タガログ語版 「日本語版と一緒に渡してください」

MIYASHIRO TOWN

Wastong paghihiwalay ng basura at ng maaaring i-recycle

（ごみと資源物の分別方法）

Sumangguni sa Iskedyul ng Pangongolekta at punan ang araw ng linggo sa ibaba. (Mangyaring tingnan ang likod na pabalat) ↓

（裏表紙の収集スケジュールを参照し、曜日を書いてください）

Basurang Nasusunog（燃やせるごみ）



Basura sa kusina（生ごみ）



sapatos, sandalyas（靴、サンダルなど）



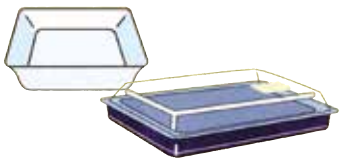
Papel na hindi maaaring i-recycle (hal. kahon ng pizza)（リサイクルできない紙）



Kahoy,Patpat（枝木）



Lamping papel (diaper)（紙おむつ）



Tray ng pagkain（食品トレイ）





Plastic na supot（ビニール袋）





Plastic na lalagyan ng pagkain (plastic ng sitsirya atbp)（プラスチック製の食品容器）

Dalawang beses sa isang linggo（週２回）

(Martes)
(Biyernes)（火・金曜日）

Basurang Hindi Nasusunog（燃やせないごみ）



Mga produktong metal (kawali,kaldero atbp)（金属製品）



Mga produktong naglalaman ng metal (payong atbp)（金属を含む製品）

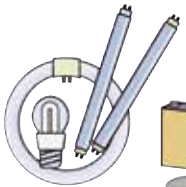


Mga produktong salamin,ceramics（ガラス製品・陶磁器）

Isang beses sa isang buwan（月１回）

(Ika-apat na Miyerkules)（第４水曜日）

Basurang Mapanganib（有害ごみ）



Tubong fluorescent（蛍光管）



Tuyong baterya（乾電池）



Lighters（ライター類）

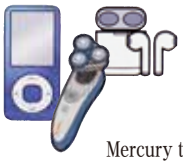


Lata ng spray（スプレー缶）



Portable charger atbp.（モバイルバッテリー等）

Maliliit na de-kuryenteng kasangkapan na rechargeable（充電式小型家電）





Mercury thermometer, Mercury blood pressure monitor（水銀式体温計・水銀式血圧計）

Tandaan（注意）
Ang portable charger, atbp. at ang mga rechargeable na maliliit na appliances ay Basurang Mapanganib
（モバイルバッテリー等、充電式小型家電は有害ごみ）

Isang beses sa isang buwan（月１回）

(Ikatlong Miyerkules)（第３水曜日）

Recyclable（資源）

Bote,Lata,Pet Bottle（びん・缶・ペットボトル）





Bote（びん）







Lata（缶）

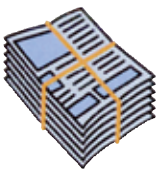


Pet bottle（ペットボトル）

Isang beses sa isang linggo（週１回）

( )

Papel,Tela ,Damit（紙類、布・衣類）



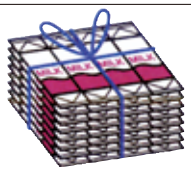
Pahayagan (dyaryo)（新聞）



Magasin at iba pang papel (zatsugami)（雑誌・ざつがみ）



Karton（ダンボール）



Mga Karton ng inumin（飲料用紙パック）



Tela , Damit（布・衣類）

Dalawang beses sa isang buwan（月２回）

( )

【Mahalagang paalaala】 Ilabas ang basura sa itinakdang araw at lugar na hindi lalampas sa 8:30 ng umaga

（8 時 30 分までに、決められた日・場所にごみを出してください）

Tuloy ang pangongolekta ng basura kahit Pista ng opisyal (holiday)

（祝日も収集します）

Huwag pong ihalo ang basurang papel sa basurang nasusunog!

（紙を燃やせるごみとして出さないで下さい）



- Mangyaring makipagtulungan sa pagprotekta sa ating kapaligiran sa pamamagitan ng pagre-recycle ng papel.
- Ang mga basurang naglalaman ng papel ay didikitan ng sticker at hindi kokolektahin. Kaya gawin ang tamang paghihiwalay ng basura bago ito itapon muli.

Miyashiro Town TEL:0480-34-1111 FAX:0480-34-1093
〒345-8504 Kasahara 1-4-1 Miyashiro Saitama
https://www.town.miyashiro.lg.jp

☞ P2 Wastong pagtatapon ng Nasusunog na Basura（燃やせるごみの出し方）
☞ P3
☞ P4 Wastong pagtatapon ng Hindi nasusunog na basura（燃やせないごみの出し方） Wastong pagtatapon ng Mapanganib (delikadong) basura（有害ごみの出し方）
☞ P5 Wastong pagtatapon ng Bote,Lata ,Pet Bottle（びん・缶・ペットボトルの出し方）
☞ P6 Wastong pagtatapon ng Papel,Tela Damit（紙類、布・衣類の出し方）
☞ P7 Wastong pagtatapon ng Malalaking basura（粗大ごみの出し方）

2

Wastong pagtatapon ng basurang nasusunog

（燃やせるごみの出し方）

Mga basura na napagkasunduan ng Combustible Bayan ng miyashiro na sunugin

（宮代町が「燃やせる」と決めたごみ）



Itinakdang garbage bag

（指定袋）

Halimbawa （例）



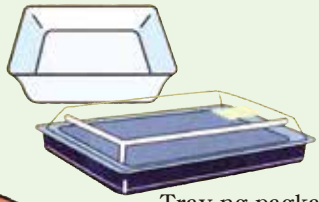
Basura sa kusina

（生ごみ）



Balat ng itlog

（卵の殻）



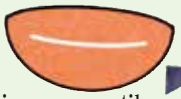
Tray ng pagkain

（食品トレイ）



Pinaglagyan ng natto

（納豆の容器）



Pinatigas na mantika

（固めた油）

Mantikang gamit sa pagluluto

（調理油）



Papel o tela na may langis/mantika

（油をふいた紙や布）

※ Punasan ng papel o tela o kaya ay patigasin (gamit ang pampatigas ng mantika) bago itapon



Lalagyan ng instant noodles

（インスタント麺の容器）



Retort pack

（レトルトパック）



Talukap ng kabibe / Kabibe

（貝がら）



Plastic na lalagyan ng mantika

（プラスチック製の油容器）



Plastic na paso

（プラスチック製の植木鉢）



Upos ng sigarilyo

（吸い殻）



Mga papel na hindi recyclable

※ Tingnan ang pahina 6

（リサイクルできない紙　※６ページ参照）



Disposable diapers

（紙おむつ）



Plastic na timba

（プラスチック製のバケツ）



Insect repellent

（防虫剤）



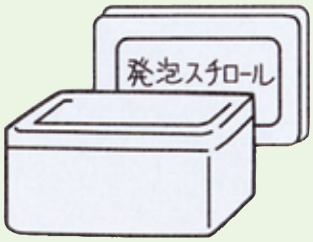
Mga produktong pangkalinisang pansarili

（衛生用品）



Shopping bag

（ビニール袋）



Styrofoam

（発泡スチロール）



Damo (tanggalin ang lupa)

（草）（土をとる）



Takip na plastic

（プラスチック製のフタ）

※ Hindi kailangan ang itinakdang garbage bag

（指定袋は不要です）



Sanga ng kahoy （枝木）

※ Paki-gupitin ang mga ito sa haba na 60 cm at kapal na 10 cm o mas mababa pa, at itali ang mga ito sa mga bungkos na may diameter na 30 cm o mas

（長さ60cm、太さ10cm以下に切って、直径30cm以内に束ねてください）

Tandaan （注意）

Ang papel at damit ay mga mapagkukunang maaaring i-recycle

（紙類、布・衣類はリサイクル可能な資源です）

Itapon bilang mga Mapagkukunang Maaring I-recycle (Papel at Damit)

（資源（紙類、布・衣類）で出してください）



Ang paghihiwa-hiwalay ng basura ay pangangalaga sa kapaligiran. Maraming salamat sa inyong pakikiisa.

（ごみを分別することは環境保護になります。ご協力お願いします。）



Ilagay ang basura sa itinalagang garbage bag at ilabas.Hindi kokolektahin ang basurang inilagay sa paper bag o kahong karton.

（燃やせるごみは指定袋に入れて出してください。紙袋やダンボール箱に入ったものは収集しません。）

Ang mga bagay na hindi kasya sa mga itinalagang bag (hanggang 45 litro) ay itinuturing na malalaking basura (tingnan ang pahina 7).

（45ℓまでの指定袋に入らないものは粗大ごみです）



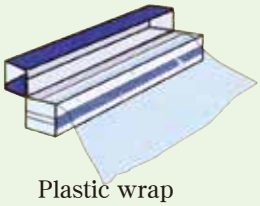
Lagayan ng kendi/ sitsirya
（お菓子の袋）



Supot
（カバン）



Sapatos
（靴、サンダルなど）



Plastic wrap
（ラップ）



Sinturon
（ベルト）



Mga Futon. Mga Unan. Mga Kutson. Mga karpet. atbp.
（布団、まくら、クッション カーペットなど）



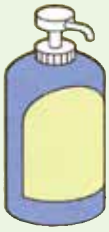
Panty stockings
（パンティーストッキング）



Stuffed toys
（ぬいぐるみ）



Lalagyan ng mayonnaise
（マヨネーズの容器）



Lalagyan ng shampoo
（シャンプーの容器）



video tape
（ビデオテープ）



Disposable body warmer (kairo)
（使い捨てカイロ）



Ice pack (horeizai)
（保冷剤）



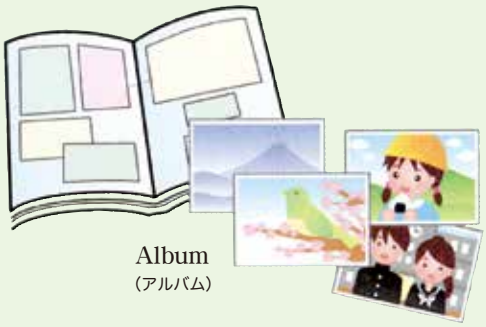
Tablet sheet
（薬剤シート）



CDs・DVDs
（CD・DVD）



Sipilyo
（歯ブラシ）



Album
（アルバム）

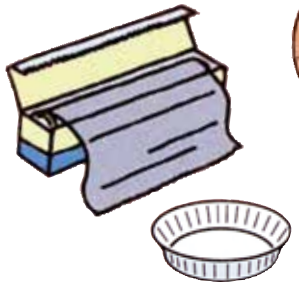


Bola (alisan ng hangin)
（ボール）（空気を抜く）

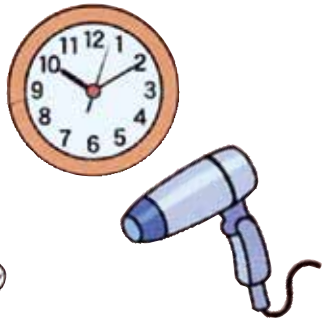


Halimbawa ng mga bagay na hindi pwedeng ilabas(itapon)

（出せないもの）（例）

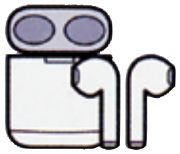


Mga produktong aluminium
（アルミホイル製品）

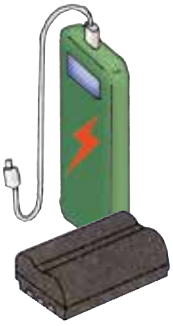


Mga kagamitang elektrikal
（電化製品）

Basurang Hindi Nasusunog
（燃やせないごみ）



Mga wireless na earphone
（ワイヤレスイヤホン）



Baterya ng mobile
（モバイルバッテリー）



e-sigarilyo
（電子タバコ）

Basurang Mapanganib
（有害ごみ）

Wastong pagtatapon ng Hindi nasusunog na basura

(燃やせないごみの出し方)

Mga basura na napagkasunduan ng Combustible Bayan ng miyashiro na hindi nasusunog

(宮代町が「燃やせない」と決めたごみ)



Itinakdang garbage bag

(指定袋)

Mga produktong metal, mga bagay na may bahaging metal, produktong salamin ceramic

(金属製品、金属を含む製品、ガラス製品、陶磁器)



Ceramic (陶磁器)



Kaldero・Kettle

(なべ・やかん)



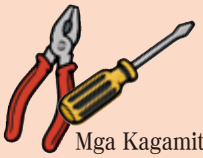
Kawali

(フライパン)



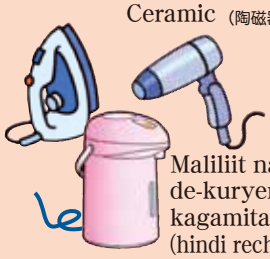
Mga salaming produkto

(ガラス製品)



Mga Kagamitan

(工具)



Maliliit na de-kuryenteng kagamitan (hindi rechargeable)

(小型電化製品)



Gas na kalan

(ガスコンロ)



Mga produktong aluminium

(アルミ製品)



Bombilya

(電球)



Paso

(植木鉢)



Pang-ahit

(カミソリ)



Salamin

(鏡)



Kutsilyo

(包丁)



Mga bote ng cosmetics, bote ng pesticides

(化粧品のびん、農薬のびん)



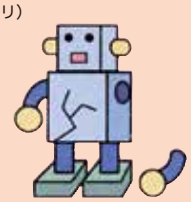
Mini-stereo

(ミニステレオ)



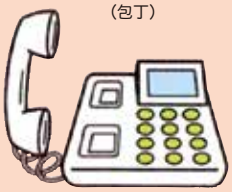
Radio cassette

(ラジカセ)



Mga metal na laruan

(金属製のおもちゃ)



Telepono

(電話機)

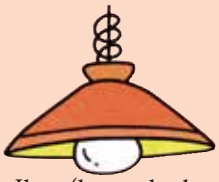


Orasan (時計)



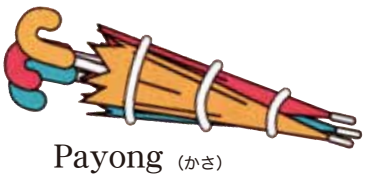
Vacuum cleaner

(掃除機)



Ilaw (lamp shade, table lamp atbp)

(照明器具)



Payong (かさ)

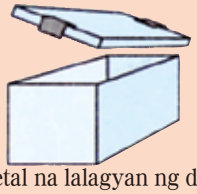
※ Hindi na kailangan ng nakatalagang garbage bag, .i-bundle at talian

(※指定袋は不要、たばねてしばる)



Mga lata ng aluminyo na hindi para sa inumin

(非飲料用アルミ缶)



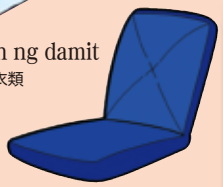
Metal na lalagyan ng damit

(金属製の衣類ケース)



Electric blanket,electric carpet

(電気毛布、電気カーペット)



Upuang pansahig (zaisu)

(座椅子)

Ang portable charger, atbp. at mga rechargeable na kagamitan ay Mapanganib na Basura

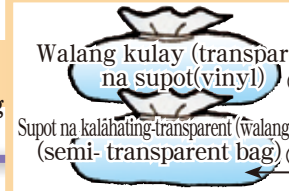
(モバイルバッテリー等や充電式小型家電は有害ごみ)

Paano itapon ang mga mapanganib na basura

(有害ごみの出し方)

Paghiwa-hiwalayin ayon sa uri at ilagay sa malinaw o kalahating-malinaw na plastic bag

(別々に分けて透明か半透明な袋に入れてください)



Walang kulay (transparent) na supot(vinyl) (無色透明袋)

Supot na kalahating-transparent (walang kulay) (semi- transparent bag) (無色半透明袋)

Gumamit ng supot na sapat ang linaw upang makita ang laman

(中身が見えるくらいの透明度)



●Tubong fluorescent

(蛍光管)



●Spray can, gas cylinder

(スプレー缶、ガス缶)



●Maliliit na de-kuryenteng kasangkapan na rechargeable

(充電式小型家電)



●Lighter

(ライター類)



●Mercury t hermometer, sphygmomanometer, atbp

(水銀式体温計・水銀式血圧計)



●Baterya (dry cell, button cell, coin cell)

(乾電池・ボタン電池・コイン型電池)



●Mobile battery

(モバイルバッテリー等)

Ubusin ang gas, Huwag butasan ang lalagyan mapanganib

(ガスは使い切る。危ないので容器に穴をあけない!)



Ang bombilyang incandescent ay Basurang Hindi Nasusunog

(白熱電球は燃やせないごみ)

Mga maaaring i-recycle
(リサイクルできるもの)
(Wastong pagtatapon ng Bote, Lata, Pet Bottle)
(びん・缶・ペットボトルの出し方)

lagay nang magkakasama sa isang transparent o kulay-walang, bahagyang transparent na bag ang mga bote, lata, at PET na bote.
(びん・缶・ペットボトルを透明または無色半透明の袋にまとめて入れる)



Ang plastik na takip at mga etiketa ay dapat itapon bilang Basurang Nasusunog. Ang takip na metal ay dapat itapon bilang Basurang Hindi Nasusunog.
(フタとラベルを取り外し、プラスチック等のフタは燃やせるごみ、金属製のフタは燃せないごみ)





Bote
(びん)

Mga bote para sa pagkain at inumin (飲食料用びん)

Tanggalin ang takip at hugasan ng tubig ang loob
(フタをはずし水で内部を洗う)



Pampalasa (調味料)


Inumin (ジュース)


Alak (お酒)


Naka-boteng pagkain
(びん入り食品)

Inuming bitamina
(ビタミンドリンク)





Kape (コーヒー)



Jam (ジャム)

Lata
(缶)

Mga latang steel at aluminum para sa pagkain at inumin (飲食料用缶)


Lata ng inumin
(飲料缶)



Lata ng tsaa
(お茶缶)



Lata ng nori
(のり缶)


Lata ng mantika
(油缶)


Lata ng pagkain ng alagang hayop
(ペットフード缶)


Lata ng delatang pagkain (食品缶詰)



Lata ng kendi (sitsirya) (お菓子缶)



Lata ng gatas
(ミルク缶)

Pet bottle
(ペットボトル)

Wastong pagtatapon ng pet bottle
(ペットボトルの出し方)



Marka ng pet bottle
(ペットボトルのマーク)


tanggalin ang takip at label
(フタとラベルをはずす)


Banlawan ang loob
(中をすすぐ)


Yupiin
(つぶす)

Halimbawa ng mga bagay na hindi pwedeng ilabas (itapon)
(出せないもの)(例)





Plastic na lalagyan ng mantika
(プラスチック製の油容器)


Plastic na takip
(プラスチック製のフタ)


Lalagyan ng shampoo
(シャンプーの容器)

Basurang Nasusunog
(燃やせるごみ)


Mga lata (hindi inumin)
(非飲料用アルミ缶)



Bote ng pesticide
(農薬のびん)

Bote ng kosmetiko
(化粧品のびん)



Lata ng langis ng makina
(機械油缶)


Glassware (mga babasaging gamit)
(ガラス製品)


Lata ng pintura
(塗料缶)



Non-spray na insecticide
(スプレー式でない殺虫剤の容器)

Basurang Hindi Nasusunog
(燃やせないごみ)



Gas cylinder
(ガス缶)



Spray ng insecticide
(スプレー式の殺虫剤)


Lata ng spray
(スプレー缶)

Basurang Mapanganib
(有害ごみ)

Mga basurang maaaring i-recycle (Wastong pagtatapon ng Papel, Tela Damit)

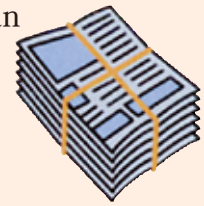
（リサイクルできるもの）
（紙類、布・衣類の出し方）

Paghiwahiwalayin at talian
（種類ごとに分けてヒモでしばってたばねる）

Tandaan (注意) Iwasang magtapon ng papel at damit sa mga araw na maulan. Kung gagawin mo, ilagay ito sa isang malinaw na plastic bag.
（雨の日は紙類、布・衣類は捨てるのを控えてください。もし、雨の日に捨てる場合は透明な袋に入れて出してください。）

Papel （紙類）

- Pahayagan （新聞紙）



- Karton （ダンボール）



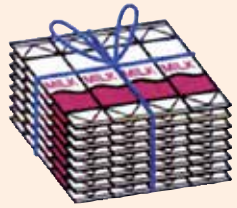
- Magasin at iba pang papel (zatsugami)
（雑誌、ざつがみ）

Aklat,notebook,leaflet,post card, liham,kahong papel, pambalot na papel,sobre,memo atbp.
（本、ノート、新聞の折り込みチラシ、ハガキ紙の箱、包装紙、封筒、メモ用紙など）

- Mga Karton ng inumin （飲料用紙パック）

Hugasan （洗う）
↓
Gupitin at buksan （切り開く）
↓
Patuyuin （乾かす）
↓
Pagsama-samahin at talian
（ひもで束ねる）



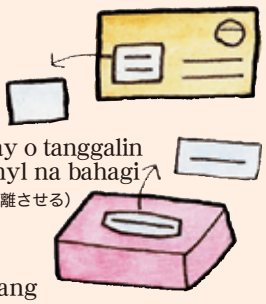






Upang madaling matalian isingit sa magasin o ilagay sa lumang sobre o ibalot ang mga maliliit na papel
（小さな紙類は封筒や雑誌にはさむ）

Ihiwalay o tanggalin ang vinyl na bahagi
（ビニール部分を分離させる）



Ihiwalay o tanggalin ang metal at plastic na bahagi
（金属とプラスチックの部分を取り除く）

Tela Damit （布・衣類）

Mga Halimbawa （例）

- Lumang damit （衣類）

Huwag tanggalin ang mga butones at zipper
（ボタンやジッパーは取り除かない）

Shirts (polo,long sleeves),suits,pantalon,palda, pang-ilalim,sweater,coat,jacket,medyas,kurbata, kimono,obi
（シャツ、スーツ、スラックス、スカート
下着、セーター、コート、ジャンパー、靴下
ネクタイ、着物、帯）

- tela （布）

Sapin sa kama (bed sheet),tuwalya, kurtina,lace na kurtina,kumot
（シーツ、タオル、カーテン、レースのカーテン、毛布）



- Labhan, patuyuin, bigkisin at itali
（洗って、乾かして、しばってたばねる）



Mga hindi maaaring ilabas bilang papel,tela,damit （出せないもの）（例）

Ang mga ito ay hindi maaring i-recycle,mangyari lamang na itapon sa Nasusunog na Basura （これらはリサイクルできないものです。燃やせるごみで出してください）



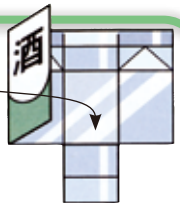
Pinagpunit -punit na papel
（シュレッダーされた紙）





Gamit na (used) tissue paper
（使用済ティッシュペーパー）

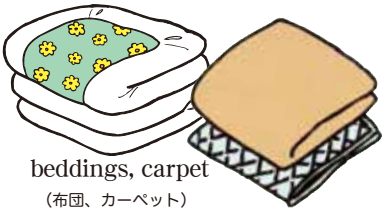
Kulay pilak （銀色）
Mga karton ng inumin na aluminum ang loob
（内部が銀色の飲料用紙パック）



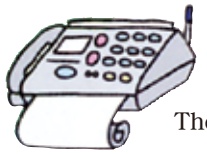
Mga bagay na may nakakapit na mantika o pagkain (hal. kahon ng pizza, kahon ng keyk)
（油や食べ物が付着しているもの）



Mga kahon na may matatapang na amoy(kahon ng insenso, kahon ng sabon, kahon ng sigarilyo)
（強いにおいの箱（線香、洗剤、たばこの箱 など））



beddings, carpet
（布団、カーペット）



Mga papel para sa fax
（FAX用紙）

Thermal na papel
（感熱紙）



papel pangkopya, papel karbon
（複写紙、カーボン紙）



hanten, judo wear, sumbrero, guwantes
（はんてん、柔道着、帽子、手袋）



Mga sticker, papel na langis, mga tasa na papel, mga larawan
（シール、油紙、紙コップ、写真）

Basurang Nasusunog （燃やせるごみ）

Wastong pagtatapon ng Malalaking Basura

（粗大ごみの出し方）

Kailangan ng tiket sa pagtatapon ng malalaking basura
（粗大ごみ処理券が必要です）

Halimbawa
（例）

● Mga basura na hindi kasya sa 45-litrong garbage bag
（45リットルごみ袋に入らないもの）


Bisekleta（自転車）


Upuan（イス）

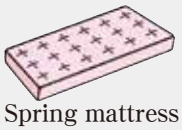

Desk（机）


Mesa（テーブル）


Aparador（タンス）


Estante（棚）

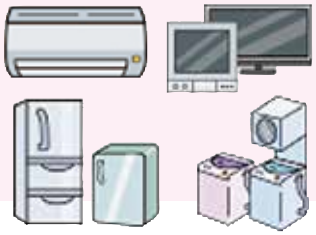

Sofa（ソファー）


Spring mattress（スプリングマットレス）

● Tandaan ●
（注意）

Ang mga air conditioner, telebisyon, refrigerator at freezer, pati na rin ang mga washing machine at tumble dryer, ay hindi maaaring itapon bilang malalaking basura.

（エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機は、粗大ごみとして処理することができません。）



Paano Mag-book （予約方法）

～2027. 3. 31	Sentro ng Pag-book para sa Pagkolekta ng Maraming Basura ☎0480-31-8286 （粗大ごみ予約センター）
2027. 4. 1～	Miyashiro Town ☎0480-34-1111 [Mga araw ng pagbubukas] Lunes hanggang Biyernes（受付日） [Mga oras ng pagtanggap] 8:45 ng umaga hanggang 4:30 ng hapon（受付時間）

Paraan ng pangongolekta ng malalaking basura （粗大ごみ収集の手順）



① Tumawag para sa reserbasyon
Maaaring magpareserba hanggang lima (5)
（電話で予約する。5個まで予約できます）



② Bumili ng tiket sa tindahan para sa pagtatapon ng malaking basura
550 yen ang isang tiket
（下記の店舗で粗大ごみ処理券を１枚 550 円で購入する）



③ Idikit ang tiket at ilabas
（指定された日・場所に処理券を貼って出す）

Tindahan ng tiket para sa malalaking basura
（粗大ごみ処理券販売店）

Ozawa（Liquor Shop）	Kawabata 1-8-1
Liquor & Wine Tuchibuchi	Kawabata 3-2-9
Shintakuya Liquor Shop	Suka 1015-1
Kasumi-Miyashiro	Dobutu 1-1-50
Seven-Eleven Miyashiro-Nishikumehara	Nishikumehara 420
Iri No Tana	Higashi 78
Azumaya Liquor Shop	Higashihimemiya1-9-1
Kobune Kanamono-Ten	Honden 1-3-20
Family Mart Miyashiro-Honden	Honden 2-7-2
Yaotake Liquor Shop	Miyashirodai 1-10-7
Shinkawaya	Monma 2-6-27
Kanawa	Yamazaki 354
Miyo Beauty parlor	Wado 1-10-8
Liquor Shop Noguchi	Wado 4-3-23
Seven-Eleven Miyashiro-Wado	Wado 1497-1

Ng tiket para sa malalaking basura
（粗大ごみ処理券）

● Kinakailangan ang isang voucher para sa pagtatapon ng maragul na basura para sa bawat item.
(Maliban: mangyaring tawagan muna upang makumpirma)

粗大ごみ処理券は品目１点につき１枚（例外：事前に電話で確認してください）

● Kapag nakabit na ang sticker para sa pagtatapon ng mabibigat na basura, hindi na ito maaaring tanggalin, kaya pakitiyak na nakakabit ito nang tama.

粗大ごみ処理券は一度貼ると剥がせませんので正しく貼ってください。

● Kapag nag-aalis ng malalaking basura, pakitiyak na malinaw mong nakasulat ang iyong pangalan at ang petsa ng koleksyon.

粗大ごみを処分する際は、必ず氏名と収集日を記入してください。

Lskedyul ng koleksyon

（収集スケジュール）

Basurang Nasusunog （燃やせるごみ）	Bote,lata, pet bottle （びん･缶･ペットボトル）	Karton (danboru) （ダンボール） / Dami （布・衣類）	Pahayan (dyaryo) （新聞） / Magasin, zatsugami （雑誌・ざつがみ） / Pack na papel(gyunyu) （飲料用紙パック）	Mapanganib na basura （有害ごみ）	Hindi nasusunog na basura （燃やせないごみ）	Lugar (area) （地域）
Martes （火曜） Biyernes （金曜）	Lunes （月曜）	Una・pangatlong Lunes （第１・３月曜）	Ikalawa・Ika-apat na Lunes （第２・４月曜）	Ikatlong Miyerkules （第３水曜）	Ika-apat na Miyerkules （第４水曜）	Wado1~5, Suka, Wado（Except : Wado2103）, Kokunou, Higashikumehara, Nishikumehara, Miyashirodai1~3, Wadoyokomachi1~2
	Huwebes （木曜）	Una・pangatlong Huwebes （第１・３木曜）	Ikalawa・Ika-apat na Huwebes （第２・４木曜）			Chuo1~3, Gakuendai1~4, Kasahara1~2, Honden1~5, Monma, Monma1~6, Doubutsu, Doubutsu1~3, Yamazaki, Sakasai, Kanehara, Miyashiro1~3, Miyahigashi, Nakajima, Himemiya, Kawabata, Kawabata1~4, Higashihimemiya1~2, Higashi, Naka, Nishibara, Wado2103（Momoyamadai）



「すてずん」

Pagbabawas ng basura at pag-recycle ng mapagkukunan na dapat malaman ng bawat tao

（一人ひとりが自覚を持って進めるごみの減量化と資源化）

Karakter ng promosyon ng pagbabawas ng pagkawala ng pagkain bayan ng Miyashiro

（宮代町食品ロス削減推進キャラクター）